

1) **DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)**
"EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original)

- 2) Constructeur, *Manufacturer* : Manitou BF
 3) Adresse, *Address* : 430 RUE DE L'AUBINIERE B.P. 10249
 44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
 4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : Manitou BF
 3) Adresse, *Address* : 430 RUE DE L'AUBINIERE B.P. 10249
 44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
 5) Mandataire, *Authorized Representative* :-
 3) Adresse, *Address* :
 6) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

Rough Terrain Counterbalanced Forklift
 M30-4 D ST5 S1 EU
 52001317_0380

>MAN00000L01135241<

- 7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

- 8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :
 9) Numéro d'attestation, *Certificate number* : Non applicable
 10) Organisme notifié, *Notified body* : Non applicable

2000/14/CE + 2005/88/CE

- 11) Procédure appliquée, *Applied procedure* : ANNEXE VIII
 10) Organisme notifié, *Notified body* : TUV SUD INDUSTRIE SERVICE GMBH
 WESTENDSTRASSE 199
 80686 MUNCHEN
 DE

- 12) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

- 13) Mesuré, *Mesured* : 104 dB(A)
 14) Garanti, *Guaranteed* : 104 dB(A)

2014/30/UE

- 15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :
 EN 12895 + A1: 2019

- 16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :
 EN ISO 3691-1: 2015 + A1: 2020 + EN 16307-1: 2013 + A1: 2015

- 17) Fait à, *Done at* : ANCENIS 18) - Date, *Date* : 31-05-2024
 19) Nom du signataire, *Name of Signatory* : ELISABETH AUSIMOUR
 20) Fonction, *Function* : PRESIDENTE DIVISION PRODUIT
 21) Société, *Company* : MANITOU BF
 22) Signature, *Signature* :



bg : (1) *EO декларация за съответствие (оригинал)*, (2) Производител, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) упълномощен представител, (6) Производителят декларира, че описаната по-долу машина, (7) Е в съответствие със следните директиви и тяхното транспониране в националното законодателство (ако е приложимо), (8) Приложение IV относно машините, (9) Номер на сертификата, (10) Нотифициран орган, (11) Приложена процедура, (12) Ниво на силата на звука, (13) Измерено, (14) Гарантирано, (15) използвани хармонизирани стандарти, (16) Използвани стандарти или технически разпоредби, (17) Изработено в, (18) Дата, (19) Име на подписаното лице, (20) длъжност, (21) Фирма, (22) Подпис

cs : (1) *ES prohlášení o shodě (původní)*, (2) Výrobce, (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Zplnomocněného zástupce, (6) Výrobce prohlašuje že zařízení popsané níže, (7) Je v souladu s následujícími směrnici a s směrnici transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (8) Pro stroje v příloze IV, (9) Číslo certifikátu, (10) Notifikační orgán, (11) Použitý postup, (12) Úroveň hluku, (13) Naměřená, (14) Zaručená, (15) Použité harmonizované normy, (16) Použité normy nebo technické předpisy, (17) Místo, (18) Datum, (19) Jméno podepsaného, (20) Funkce, (21) Společnost, (22) Podpis

da : (1) *EF Overensstemmelseserklæring (original)*, (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Repræsentant, (6) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret (hvis det er relevant), (8) For maskiner under bilag IV, (9) Certifikat nummer, (10) Bemyndigede organ, (11) Anvendt procedure, (12) Lydeffektniveau, (13) Målt, (14) Garanti, (15) Anvendte harmoniserede standarder, (16) Standarder eller tekniske regler, (17) Udfærdiget i, (18) Dato, (19) Underskrivers navn, (20) Funktion, (21) Firma, (22) Underskrift

de : (1) *EG-Konformitätserklärung (original)*, (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dossiers, (5) Bevollmächtigter, (6) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine, (7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (8) Für die Maschinen laut Anhang IV, (9) Bescheinigungsnummer, (10) Benannte Stelle, (11) Angewandtes Verfahren, (12) Schalleistungspegel, (13) Gemessen, (14) Gewährleistet, (15) Angewandte harmonisierte Normen, (16) Angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (17) Ausgestellt in, (18) Datum, (19) Name des Unterzeichners, (20) Funktion, (21) Gesellschaft, (22) Unterschrift

el : (1) *Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο)*, (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου, (6) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχανήμα που περιγράφεται παρακάτω, (7) Συμμορφώνεται με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (8) Για τα μηχανήματα που παραρτήματος IV, (9) Αριθμός πιστοποιητικού, (10) Διακρινόμενος φορέας, (11) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, (12) Στάθμη ηχητικής ισχύος, (13) Καταμετρημένη, (14) Εγγυημένη, (15) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (16) Πρότυπα ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (17) Τόπος, (18) Ημερομηνία, (19) Όνομα του υπογράφοντος, (20) ιδιότητα, (21) Εταιρεία, (22) Υπογραφή

es : (1) *Declaración CE de conformidad (original)*, (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) Representante autorizado, (6) El fabricante declara que la máquina que se describe a continuación, (7) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (8) Para las máquinas anexo IV, (9) Número de certificación, (10) Organismo notificado, (11) Procedimiento aplicado, (12) Nivel de potencia acústica, (13) Medido, (14) Garantizado, (15) Normas armonizadas utilizadas, (16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (17) Hecho en, (18) Fecha, (19) Nombre del signatario, (20) Cargo, (21) Empresa, (22) Firma

et : (1) *EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane)*, (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni valdaja, (5) Volitatud esindaja, (6) Tootja kinnitab, et allpool kirjeldatud seade, (7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (8) IV lisas loetletud seadmete puhul, (9) Tunnistuse number, (10) Sertifitseerimisasutus, (11) Kohaldatav menetlus, (12) Akustilise võimsuse tase, (13) Mõõdetud, (14) Tagatud, (15) Vastab kehtivatele ühtlustatud standarditele, (16) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (17) Väljaandmise koht, (18) Väljaandmise aeg, (19) Allkirjastaja nimi, (20) Amet, (21) Ettevõtte, (22) Allkiri

fi : (1) *EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäinen)*, (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltija, (5) Valtuutetun edustajan, (6) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset (tarvittaessa), (8) Liitteen IV laitteiden osalta, (9) Todistusnumero, (10) Ilmoitettu laitos, (11) Käytetty menetelmä, (12) Äänen tehotaso, (13) Mitattu, (14) Taattu, (15) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit, (16) Käytetyt tekniset tai säännökset, (17) Paikka, (18) Aika, (19) Allekirjoittajan nimi, (20) Toimi, (21) Yritys, (22) Allekirjoitus

ga : (1) *Dearbhú comhréacht a CE » (bunaidh)*, (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Sealbhóir an chomhaid theicniúil, (5) Ionadail, (6) Dearbhóir an déantóir go ndéanann an t-Inneall ar a bhfuil cur síos thíos, (7) Cloinn sé le na treoracha seo a leanas agus lena dtírúil isteach i ndlí náisiúnta (más cuí), (8) Le haghaidh iniúil an aghuisín IV, (9) Uimhir teastais, (10) Comhlacht a dtugtar fógra dó, (11) Níos imeachta a cuireadh i bhfeidhm, (12) Leibhéal cumhachta na fuaimne, (13) Tomhas, (14) Ráthaithe, (15) Caighdeán chomhchuibhithe a úsáideadh, (16) Caighdeán nó forálacha teicniúla a úsáideadh, (17) Ama dhéanamh ag, (18) Dáta, (19) Ainm an tsinitheora, (20) Feidhmeannas, (21) Comhlacht, (22) Síniú

hr : (1) *EK deklaracija o usklađenosti (original)*, (2) Proizvođač, (3) Adresa, (4) Nositelj tehničke dokumentacije, (5) Ovlaštenog predstavnika, (6) Proizvođač izjavljuje da stroj opisan u nastavku, (7) Ispunjava sljedeće direktive i njihovom prijenosu u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (8) Za dodatke IV o strojevima, (9) Broj certifikata, (10) Ovlašteno tijelo, (11) Primjenjeni postupak, (12) Razina snage zvuka, (13) Izmjeren, (14) Zajamčeno, (15) Primjenjeni standardi o harmoniziranju, (16) Primjenjeni standardi ili tehničke pričuve, (17) Urađeno u, (18) Datum, (19) Ime potpisnika, (20) Funkcija, (21) Tvrtka, (22) Potpis

hu : (1) *CE megfelelési nyilatkozat (eredeti)*, (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A műszaki dokumentáció birtokosa, (5) Meghatalmazott képviselőjének, (6) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak (ha vannak ilyenek), (8) A IV. melléklet gépeihez (adott esetben), (9) Bizonylati szám, (10) Értécsített szervezet, (11) Alkalmazott eljárás, (12) Akusztikus hang szint, (13) Mért, (14) Garantiált, (15) Felhasznált harmonizált szabványok, (16) Egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, (17) Kelt (hely), (18) Dátum, (19) Aláíró neve, (20) Funkció, (21) Vállalat, (22) Aláírás

is : (1) *Samræmingarvottorð ESB (upprunalegt)*, (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Handhafi tækniskrár, (5) Fulltrúi, (6) Framleiðandi staðfestir að vélin sem lýst er hér, (7) Samræmist eftirlifandi stöðum og staðfarers þeirra með hljóðsnið af þjóðarrétti (ef við á), (8) Fyrir tækjabúnað í IV viðauka, (9) Númer vottorðs, (10) Tilkynt til, (11) Aðferð beitt, (12) Hljóðstyrkur, (13) Mældist, (14) Ábyrgð, (15) Samhæfir staðlar sem notaðir voru, (16) Aðrir staðlar eða tæknilegar forskriftir, (17) Staður, (18) Dagsetning, (19) Nafn undirritaðs, (20) Staða, (21) fyrirtæki, (22) Undirskrift

it : (1) *Dichiarazione CE di conformità (originale)*, (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Mandatario, (6) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (7) È conforme alle direttive seguenti e al relativo recepimento nella normativa nazionale (se applicabile), (8) Per le macchine Allegato IV, (9) Numero di Attestazione, (10) Organismo destinatario della notifica, (11) Procedura applicata, (12) Livello di potenza acustica, (13) Misurato, (14) Garantis, (15) Norme armonizzate applicate, (16) Norme e specifiche tecniche applicate, (17) Luogo, (18) Data, (19) Nome del firmatario, (20) Funzione, (21) Società, (22) Firma

lt : (1) *CE atitikties deklaracija (originalas)*, (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Įgalioto atstovo, (6) Gamintojas nurodo, kad mašina aprašyta žemiau, (7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas (jei taikytina), (8) IV priedas dėl mašinų, (9) Sertifikato Nr., (10) Notifikuotoji įstaiga, (11) Taikytą procedūrą, (12) Garso stiprumo lygis, (13) Išmatuotas, (14) Garantuojamas, (15) Naudojami dariniai standartai, (16) Kiti naudojami standartai ir techninės specifikacijos, (17) Pasirašyta, (18) Data, (19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (20) Pareigos, (21) Bendrovė, (22) Parašas

lv : (1) *EK atbilstības deklarācija (oriģināls)*, (2) Ražotājs, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētājs, (5) Pilnvarotā pārstāvis, (6) Ražotājs apliecina, ka turpmāk aprakstītā mašīna, (7) Atbilst tālāk norādītajām direktīvām un to iekļautošanai nacionālajā likumdošanā (ja piemērojams), (8) IV pielikuma iekārtām, (9) Sertifikāta numurs, (10) Pilnvarotā iestāde, (11) Piemērotā procedūra, (12) Skanās jaudas līmenis, (13) Izmērīts, (14) Garantēts, (15) Piemērojamie saskaņotie standarti, (16) Piemērojamie tehniskie standarti un noteikumi, (17) Sastādīts, (18) Datums, (19) Parakstītāja vārds, (20) Amats, (21) Uzņēmums, (22) Paraksts

mt : (1) *Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE (originali)*, (2) Manifattur, (3) Indirizz, (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Rapprezentant awtorizzat, (6) Il-manifattur jiddikjara li l-magna deskritta hawn taħt, (7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u li-lijijiet li jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali (jekk applikabbli), (8) Għall-magni fl-Anness IV, (9) Numru ta'-certifikat, (10) Entità nnotifikata, (11) Proċedura applikata, (12) Livell ta' qawwa akustika, (13) Imkejjel, (14) Garanti, (15) l-standards armonizzati użati, (16) Standards teknici u speċifikazzjonijiet oħra użati, (17) Magħmul f, (18) Data, (19) Isem il-firmatarju, (20) Kariga, (21) Kumpanija, (22) Firma

nl : (1) *EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke)*, (2) Fabrikant, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) Gemachtigde, (6) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (8) Voor machines van bijlage IV, (9) Certificatnummer, (10) Aangemelde instantie, (11) Toegepaste procedure, (12) Geluidsvermogensniveau, (13) Gemeten, (14) Gegarandeerd, (15) Gehanteerde geharmoniseerde normen, (16) Andere gehanteerde technische normen en specificaties, (17) Opgemaakt te, (18) Datum, (19) Naam van ondergetekende, (20) Functie, (21) Onderneming, (22) Handtekening

no : (1) *CE-samsvarserklæring (original)*, (2) Produsent, (3) Adresse, (4) Innehaver av den tekniske dokumentasjonen, (5) Representant, (6) Producenten sier at maskinen beskrevet nedenfor, (7) Oppfylter kravene i følgende direktiver og med nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuelt), (8) For maskinene i bilag IV, (9) Attestnummer, (10) Teknisk kontrollorgan, (11) Anvendt prosedyre, (12) Akustisk støy, (13) Målt, (14) Garantert, (15) Harmoniserte standarder som brukes, (16) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (17) Utstedt, (18) Dato, (19) Undertegnede navn, (20) Stilling, (21) Firma, (22) Underskrift

pl : (1) *Deklaracja zgodności CE (oryginal)*, (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Jego upoważnionego przedstawiciela, (6) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi im przepisami prawa krajowego (jeśli dotyczy), (8) Dla maszyn załącznik IV, (9) Numer certyfikatu, (10) Jednostka certyfikująca, (11) Procedura stosowana, (12) Poziom mocy akustycznej, (13) Zmierzony, (14) Gwarantowany, (15) Zastosowane normy zharmonizowane, (16) Zastosowane normy lub przepisy techniczne, (17) Sporządzono w, (18) Data, (19) Nazwisko podpisującego, (20) Stanowisko, (21) Firma, (22) Podpis

pt : (1) *Declaração de conformidade CE (original)*, (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) Mandatário, (6) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (7) Está em conformidade com as seguintes directivas e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (8) Para as máquinas no anexo IV, (9) Número de certificado, (10) Entidade notificada, (11) Procedimento aplicado, (12) Nível de potência acústica, (13) Medida, (14) Garantida, (15) Normas harmonizadas utilizadas, (16) Outras normas e especificações técnicas utilizadas, (17) Elaborado em, (18) Data, (19) Nome do signatário, (20) Cargo, (21) Empresa, (22) Assinatura

ro : (1) *Declarație de conformitate CE (original)*, (2) Producător, (3) Adresa, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Reprezentatul autorizat, (6) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (7) Este conform cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național (dacă este cazul), (8) Pentru mașinile din anexa IV, (9) Număr de atestare, (10) Organism notificat, (11) Procedura aplicată, (12) Nivel de putere acustică, (13) Măsurat, (14) Garantiat, (15) Standardele armonizate utilizate, (16) Alte standarde și specificații tehnice utilizate, (17) Întocmit la, (18) Data, (19) Numele persoanei care semnează, (20) Funcția, (21) Firma, (22) Semnătura

sk : (1) *Vyhlasenie o zhode ES (pôvodné)*, (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Splnomocnenec, (6) Výrobca vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, (7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva (v prípade potreby), (8) Pre stroje v prílohe IV, (9) Číslo certifikátu, (10) Notifikačný orgán, (11) Použitý postup, (12) Akustická úroveň hluku, (13) Nameraná, (14) Zaručená, (15) Použité harmonizované normy, (16) Iné použité normy a technické predpisy, (17) Miesto vydania, (18) Dátum vydania, (19) Meno podpísanej osoby, (20) Funkcia, (21) Spoločnosť, (22) Podpis

sl : (1) *ES izjava o skladnosti (izvirnik)*, (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Njegovega pooblaščenega zastopnika, (6) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (7) Ustrezja naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če ta velja), (8) Za stroje v skladu s prilogo IV, (9) Številka potrdila, (10) Priglasen organ, (11) Uporabljeni postopek, (12) Raven akustične moči, (13) Izmerjena, (14) Zajamčena, (15) Uporabljeni usklajeni standardi, (16) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (17) V, (18) Datum, (19) Ime podpisnika, (20) Funkcija, (21) Podjetje, (22) Podpis

sv : (1) *EG-försäkran om överensstämmelse (original)*, (2) Tillverkare, (3) Adress, (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Befullmäktigade representant, (6) Tillverkaren försäkras att den maskin som beskrivs nedan, (7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivningar av dem i nationell rätt (om tillämpligt), (8) För maskinerna i bilaga IV, (9) Nummer för godkännande, (10) Anmält organ, (11) Förfarande som tillämpats, (12) Ljudtrycksnivå, (13) Uppmätt, (14) Garanterad, (15) Harmoniserade standarder som använts, (16) Andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (17) Upprättat i, (18) Datum, (19) Namn på den som undertecknat, (20) Befattning, (21) Företag, (22) Namnteckning